ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3774/92 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 23ης Δεκεμβρίου 1992

περί τροποποίησης των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 2315/76, (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85, (ΕΟΚ) αριθ. 570/88, (ΕΟΚ) αριθ. 429/90, (ΕΟΚ) αριθ. 3378/91 και (ΕΟΚ) αριθ. 3398/91

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1968 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των προϊόντων του γάλακτος [1], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2071/92 [2], και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 7, το άρθρο 7α παράγραφος 3, το άρθρο 12 παράγραφος 3 και το άρθρο 28,

Εκτιμώντας:

ότι ορισμένα προϊόντα τα οποία προέρχονται από την παρέμβαση ή από την αγορά είναι δυνατόν να αποτελούν αντικείμενο ιδιαίτερης χρήσης ή/και προορισμού·

ότι στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 569/88 της Επιτροπής [3], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3274/92 [4], ορίζονται οι κοινές λεπτομέρειες ελέγχου της χρήσης ή/και του προορισμού των προϊόντων τα οποία προέρχονται από την παρέμβαση· ότι, ενόψει της κατάργησης των ελέγχων και των διατυπώσεων στα εσωτερικά σύνορα, και των μεταγενέστερων τροποιήσεων του εν λόγω κανονισμού, καθώς επίσης και για λόγους διοικητικής σαφήνειας και αποτελεσματικότητας, ο κανονισμός αυτός έχει αντικατασταθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92 της Επιτροπής της 16ης Οκτωβρίου 1992 σχετικά με τις νέες κοινές λεπτομέρειες ελέγχου της χρήσης ή/και του προορισμού προϊόντων τα οποία προέρχονται από την παρέμβαση [5], πράγμα που αποτελεί εγγύηση ότι τα προϊόντα τα οποία προέρχονται από την παρέμβαση δεν παρεκκλίνουν από την προβλεπόμενη χρήση ή/και προορισμό τους·

ότι είναι σκόπιμο να θεσπιστεί για όλες τις περιπτώσεις ομοιόμορφος έλεγχος για προϊόντα τα οποία προέρχονται από την παρέμβαση και για όσα προέρχονται από την αγορά, εφόσον προβλέπεται πανομοιότυπη χρήση ή προορισμός· ότι, κατά συνέπεια, πρέπει, στο πλαίσιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 429/90 της Επιτροπής [6], να επεκταθεί η εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92 στα προϊόντα τα οποία προέρχονται από την αγορά·

ότι, λόγω των νέων αυτών λεπτομερειών, καθίσταται αναγκαίο, σχετικά με τις αναφορές στις ενδείξεις, οι οποίες προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 569/88, να τροποποιηθούν οι ακόλουθοι κανονισμοί:

— κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2315/76 της Επιτροπής της 24ης Σεπτεμβρίου 1976 σχετικά με την πώληση βουτύρου δημοσίων αποθεμάτων [7], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1792/92 [8],

— κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85 της Επιτροπής της 11ης Νοεμβρίου 1985 σχετικά με τη διάθεση σε μειωμένη τιμή βουτύρου παρέμβασης, το οποίο προορίζεται για άμεση κατανάλωση υπό μορφή συμπυκνωμένου βουτύρου [9], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1264/92 [10],

— κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 570/88 της Επιτροπής της 16ης Φεβρουαρίου 1988 σχετικά με την πώληση σε μειωμένη τιμή βουτύρου και με τη χορήγηση ενίσχυσης στην κορυφή γάλακτος, στο βούτυρο και στο συμπυκνωμένο βούτυρο, που προορίζονται για παρασκευή προϊόντων ζαχαροπλαστικής, παγωτών και λοιπών προϊόντων διατροφής [11], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 124/92 [12],

— κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 429/90 σχετικά με τη χορήγηση, μέσω διαγωνισμού, ενίσχυσης στο συμπυκνωμένο βούτυρο, το οποίο προορίζεται για άμεση κατανάλωση στην Κοινότητα, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1264/92,

— κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3378/91 της Επιτροπής της 20ής Νοεμβρίου 1991 σχετικά με τους τρόπους πώλησης βουτύρου από τα αποθέματα βουτύρου που προορίζονται για εξαγωγή [13], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1810/92 [14],

— κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3398/91 της Επιτροπής της 20ής Νοεμβρίου 1991 σχετικά με την πώληση, μέσω διαγωνισμού, αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη, το οποίο προορίζεται για παρασκευή συνθέτων ζωοτροφών [15], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 44/92 [16]·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Γάλακτος και Γαλακτοκομικών Προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Στο άρθρο 4α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2315/76 προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

(1) ΕΕ αριθ. L 148 της 28. 6. 1968, σ. 13.
(2) ΕΕ αριθ. L 215 της 30. 7. 1992, σ. 64.
(3) ΕΕ αριθ. L 55 της 1. 3. 1988, σ. 1.
(4) ΕΕ αριθ. L 326 της 12. 11. 1992, σ. 24.
(5) ΕΕ αριθ. L 301 της 17. 10. 1992, σ. 17.
(6) ΕΕ αριθ. L 45 της 21. 2. 1990, σ. 8.
(7) ΕΕ αριθ. L 261 της 25. 9. 1976, σ. 12.
(8) ΕΕ αριθ. L 182 της 2. 7. 1992, σ. 73.
(9) ΕΕ αριθ. L 298 της 12. 11. 1985, σ. 9.
(10) ΕΕ αριθ. L 135 της 19. 5. 1992, σ. 5.
(11) ΕΕ αριθ. L 55 της 1. 3. 1988, σ. 31.
(12) ΕΕ αριθ. L 14 της 21. 1. 1992, σ. 28.
(13) ΕΕ αριθ. L 319 της 21. 11. 1991, σ. 40.
(14) ΕΕ αριθ. L 183 της 3. 7. 1992, σ. 15.
(15) ΕΕ αριθ. L 320 της 22. 11. 1991, σ. 16.
(16) ΕΕ αριθ. L 5 της 10. 1. 1992, σ. 9.

«3. Οι συκευασίες του βουτύρου που έχει πωληθεί και ρευστοποιηθεί από τα αποθέματα σύμφωνα με τις παραγράφους 1 και 2, φέρουν με σαφώς ορατούς και ευανάγνωστους χαρακτήρες μία ή περισσότερες από τις ακόλουθες ενδείξεις:

— Mantequilla destinada al Reglamento (CEE) nº 2191/81

— Smør, der skal anvendes ifølge forordning (EØF) nr. 2191/81

— Butter für die Zwecke der Verordnung (EWG) Nr. 2191/81

— Βούτυρο προοριζόμενο για τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2191/81

— Butter intended for the purposes of Regulation (EEC) No 2191/81

— Beurre destiné au règlement (CEE) nº 2191/81

— Burro destinato al regolamento (CEE) n. 2191/81

— Boter bestemd voor gebruik overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 2191/81

— Manteiga destinada a ser utilizada de acordo com o Regulamento (CEE) nº 2191/81.

Εκτός από τις ενδείξεις που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92 της Επιτροπής (*), η θέση 104 του αντιτύπου ελέγχου Τ5 πρέπει να περιλαμβάνει μία από τις προαναφερόμενες ενδείξεις.

(*) ΕΕ αριθ. L 301 της 17. 10. 1992, σ. 17.»

Άρθρο 2

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 2 παράγραφος 4 πρώτη περίπτωση, η μνεία «στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1687/76» αντικαθίσταται από τη μνεία «στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92 της Επιτροπής (*)». Προστίθεται η ακόλουθη υποσημείωση [(*) ΕΕ αριθ. L 301 της 17. 10. 1992, σ. 17].

2. Στο άρθρο 7 παράγραφος 4, η μνεία «στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1687/76» αντικαθίσταται από τη μνεία «στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92».

3. Στο άρθρο 9 παράγραφος 1, η μνεία «στο άρθρο 11 παράγραφος 1 στοιχεία α) και β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1687/76» αντικαθίσταται από τη μνεία «στο άρθρο 6 παράγρατος 1 στοιχεία α) και β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92».

4. Στο άρθρο 9 παράγραφος 5, η μνεία «στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1687/76» αντικαθίσταται από τη μνεία «στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92».

5. Το άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 12

Εκτός από τις ενδείξεις που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92, το αντίτυπο ελέγχου Τ5 πρέπει να περιλαμβάνει μία ή περισσότερες από τις ακόλουθες ενδείξεις:

α) κατά την εξαγωγή του βουτύρου, ως έχει, που προορίζεται για συμπύκνωση:

— θέση 104 του αντιτύπου ελέγχου Τ5:

Destinada a ser transformada en mantequilla concentrada para su posterior consumo directo [Reglamento (CEE) nº 3143/85]

Bestemt til forarbejdning til koncentreret smør og senere direkte forbrug [forordning (EØF) nr. 3143/85]

Zur Verarbeitung zu Butterfett und zum anschließenden unmittelbaren Verbrauch [Verordnung (EWG) Nr. 3143/85]

Προοριζόμενο να μεταποιηθεί σε συμπυκνωμένο βούτυρο και εν συνεχεία για άμεση κατανάλωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85]

For processing into butteroil or concentrated butter and subsequent private consumption (Regulation (EEC) No 3143/85)

Destiné à être transformé en beurre concentré et à la consommation directe ultérieure [règlement (CEE) nº 3143/85]

Destinato ad essere trasformato in burro concentrato ed all'ulteriore consumo diretto [regolamento (CEE) n. 3143/85]

Bestemd voor verwerking tot boterconcentraat en voor later onmiddellijk verbruik [Verordening (EEG) nr. 3143/85]

Destinada a transformação em manteiga concentrada e posteriormente ao consumo directo [Regulamento (CEE) nº 3143/85]

— θέση 106 του αντιτύπου ελέγχου Τ5:

ημερομηνία κατά την οποία το βούτυρο αγοράστηκε·

β) κατά την εξαγωγή του βουτύρου, αφού συμπυκνώθηκε:

— Θέση 104 του αντιτύπου ελέγχου Τ5:

Destinada a ser embalada para el consumo directo [Reglamento (CEE) nº 3143/85]

Bestemt til emballering og senere direkte forbrug [forordning (EØF) nr. 3143/85]

Zur Verpackung und zum anschliessenden unmittelbaren Verbrauch [Verordnung (EWG) Nr. 3143/85]

Προορίζεται να συσκευασθεί και για μεταγενέστερη άμεση κατανάλωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85]

For packaging and subsequent private consumption [Regulation (EEC) No 3143/85]

Destiné à être emballé et à la consommation ultérieure directe [règlement (CEE) nº 3143/85]

Destinato a essere imballato ed all'ulteriore consumo diretto [regolamento (CEE) n. 3143/85]

Bestemd om te worden verpakt en voor later onmiddellijk verbruik [Verordening (EEG) nr. 3143/85]

Destinada a ser embalada e ao consumo directo posterior [Regulamento (CEE) nº 3143/85];

— θέση 106 του αντιτύπου ελέγχου Τ 5: η ποσότητα του βουτύρου που χρησιμοποιείται για την παρασκευή της ποσότητας του συμπυκνωμένου βουτύρου που αναφέρεται στη θέση 103·

Κατά την εξαγωγή του βουτύρου, αφού συμπυκνώθηκε και συσκευάσθηκε:

— θέση 104 του αντιτύπου ελέγχου Τ 5:

Destinada al consumo directo [Reglamento (CEE) nº 3143/85]

Til direkte forbrug [forordning (EØF) nr. 3143/85]

Für den unmittelbaren Verbrauch [Verordnung (EWG) Nr. 3143/85]

Προοριζόμενο για άμεση κατανάλωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85]

For private consumption (Regulation (EEC) no 3143/85)

Destiné à la consommation directe [règlement (CEE) nº 3143/85]

Destinato al consumo diretto [regolamento (CEE) n. 3143/85]

Voor onmiddellijk verbruik [Verordening (EEG) nr. 3143/85]

Destinada ao consumo directo [Regulamento (CEE) nº 3143/85],

— θέση 106 του αντιτύπου Τ 5: η ποσότητα του βουτύρου που χρησιμοποιείται για την παρασκευή της ποσότητας του συμπυκνωμένου βουτύρου που αναφέρεται στη θέση 103.»

Άρθρο 3

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 570/88 τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 24 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 24

Οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92 της Επιτροπής (*) εφαρμόζονται mutatis mutandis στα προϊόντα τα οποία προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό, εκτός από αντίθετη σχετική διάταξη.

Τα προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 1 δεύτερο εδάφιο υπόκεινται επίσης στον έλεγχο ο οποίος προβλέπεται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92 από την αρχή των ενεργειών, οι οποίες προβλέπονται στο άρθρο 6, και μέχρις ότου ενσωματωθούν στα τελικά προϊόντα.

Οι ειδικές ενδείξεις που πρέπει να σημειωθούν στις θέσεις 104 και 106 του αντιτύπου Τ 5 είναι αυτές οι οποίες αναφέρονται στο παράρτημα VIII του παρόντος κανονισμού.

(*) ΕΕ αριθ. L 301 της 17. 10. 1992, σ. 17.»

2. Στο άρθρο 26, η αναφορά στον κανονισμό «(ΕΟΚ) αριθ. 569/88» αντικαθίσταται από την αναφορά στον κανονισμό «(ΕΟΚ) αριθ. 3002/92».

3. Το παράρτημα του παρόντος κανονισμού προστίθεται ως παράρτημα VIII στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 570/88.

Άρθρο 4

Το άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 429/90 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 14

Οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92 της Επιτροπής (*) εφαρμόζονται mutatis mutandis στα προϊόντα τα οποία προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό, εκτός από αντίθετη σχετική διάταξη.

Όσον αφορά τα μέτρα ελέγχου που προβλέπονται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92, εφαρμόζονται στα προϊόντα τα οποία προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό από την αρχή των ενεργειών, οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 9, μέχρι της στιγμής κατά την οποία διαπιστώνεται ότι τα προϊόντα έχουν αναληφθεί από το εμπόριο λιανικής πώλησης.

Κατά την εξαγωγή συμπυκνωμένου και συσκευασμένου βουτύρου με σκοπό να αναληφθεί από το εμπόριο λιανικής πώλησης σε ένα άλλο κράτος μέλος, εκτός από τις ενδείξεις που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92, το αντίτυπο ελέγχου Τ 5 περιλαμβάνει στη θέση 104 μία από τις ακόλουθες ενδείξεις:

— Mantequilla concentrada y envasada destinada al consumo inmediato en la Comunidad (para su aceptación por el comercio minorista)

— Emballeret koncentreret smør bestemt til direkte forbrug i Fællesskabet (til detailhandelen)

— Verpacktes Butterfett zum unmittelbaren Verbrauch in der Gemeinschaft (vom Einzelhandel zu übernehmen)

— Συμπυκνωμένο και συσκευασμένο βούτυρο που προορίζεται για άμεση κατανάλωση στην Κοινότητα (θα αναληφθεί από το λιανικό εμπόριο)

— Packed concentrated butter for direct consumption in the Community (to be taken over by the retail trade)

— Beurre concentré et emballé destiné à la consommation directe dans la Communauté (à prendre en charge par le commerce de détail)

— Burro concentrato ed imballato destinato al consumo diretto nella Comunità (da consegnare ai commercianti al minuto)

— Verpakt boterconcentraat bestemd voor rechtstreekse consumptie in de Gemeenschap (over te nemen door de detailhandel)

— Manteiga concentrada e embalada destinada ao consumo directo na Comunidade (com vista à sua tomada a cargo pelo comércio retalhista).

(*) ΕΕ αριθ. L 301 της 17. 10. 1992, σ. 17.»

Άρθρο 5

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3378/91 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 12 παράγραφος 1, η μνεία «στο άρθρο 18 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3378/91» αντικαθίσταται από τη μνεία «στο άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92 της Επιτροπής (*)». Προστίθεται η ακόλουθη υποσημείωση [(*) ΕΕ αριθ. L 301 της 17. 10. 1992, σ. 17].

2. Στο άρθρο 12 η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Οι διατάξεις των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92 και (ΕΟΚ) αριθ. 2220/85 της Επιτροπής [2] εφαρμόζονται εκτός από αντίθετη σχετική διάταξη του παρόντος κανονισμού.»

3. Το άρθρο 13 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 13

1. Εκτός από τις ενδείξεις που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92, το αντίτυπο ελέγχου Τ 5 πρέπει να περιλαμβάνει μία από τις ακόλουθες ενδείξεις:

α) κατά την εξαγωγή βουτύρου που προορίζεται για μεταποίηση:

— θέση 104:

Destinada a la transformación y exportación posterior [Reglamento (CEE) nº 3378/91]

Til forarbejdning og senere eksport [Forordning (EØF) nr. 3378/91]

Zur Verarbeitung und späteren Ausfuhr bestimmt [Verordnung (EWG) Nr. 3378/91]

Προοριζόμενο για μεταποίηση και για μετέπειτα εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3378/91]

Intended for processing and, subsequently, export [Regulation (EEC) No 3378/91]

Destiné à la transformation et à l'exportation [règlement (CEE) nº 3378/91]

Destinato alla trasformazione e alla successiva esportazione [regolamento (CEE) n. 3378/91]

Bestemd om te worden verwerkt en vervolgens te worden uitgevoerd [Verordening (EEG) nr. 3378/91]

Destinada à transformação à exportação posterior [Regulamento (CEE) nº 3378/91]·

— θέση 106:

τελευταία προθεσμία·

β) κατά την εξαγωγή του

— θέση 104:

Mantequilla concentrada destinada a la exportación [Reglamento (CEE) nº 3378/91]

Koncentreret smør bestemt til eksport [forordning (EØF) nr. 3378/91]

Zur Ausfuhr bestimmtes Butterfett [Verordnung (EWG) Nr. 3378/91]

Συμπυκνωμένο βούτυρο προοριζόμενο για εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3378/91]

Concentrated butter for export [Regulation (EEC) No 3378/91]

Beurre concentré destiné à l'exportation [règlement (CEE) nº 3378/91]

Burro concentrato destinato all'esportazione [regolamento (CEE) n. 3378/91]

Boterconcentraat bestemd voor uitvoer [Verordening (EEG) nr. 3378/91]

Manteiga concentrada destinada à exportação [Regulamento (CEE) nº 3378/91]

θέση 106:

— τελευταία προθεσμία για την παραλαβή του βουτύρου,

— το βάρος του βουτύρου που χρησιμοποιήθηκε για την παρασκευή της ποσότητας του τελικού προϊόντος που εμφαίνεται στη θέση 103.»

4. Στο άρθρο 14 παράγραφος 2, η μνεία «στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 569/88» αντικαθίσταται από τη μνεία «στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92».

Άρθρο 6

Το 14 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3398/91 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 14

Εκτός από τις ενδείξεις που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92 της Επιτροπής (*), η θέση 104 του αντιτύπου ελέγχου Τ 5 πρέπει να περιλαμβάνει μία από τις ακόλουθες ενδείξεις:

Para desnaturalizar o transformar [Reglamento (CEE) nº 3398/91]

Til denaturering eller forarbejdning [forordning (EØF) nr. 3398/91]

Zur Denaturierung oder zur Verarbeitung [Verordnung (EWG) Nr. 3398/91]

Για να μετουσιωθεί ή να μεταποιηθεί [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3398/91]

To be denatured or processed [Regulation (EEC) No 3398/91]

À dénaturer ou transformer [règlement (CEE) nº 3398/91]

Destinato alla denaturazione o alla trasformazione [regolamento (CEE) n. 3398/91]

Voor denaturering of verwerking [Verordening (EEG) nr. 3398/91]

A desnaturar ou transformar [Regulamento (CEE) nº 3398/91].

Στη θέση 106 πρέπει να αναγράφεται το χρονικό όριο για τη μετουσίωση ή τη μεταποίηση σε σύνθετες ζωοτροφές.

(*) ΕΕ αριθ. L 301 της 17. 10. 1992, σ. 17.»

Άρθρο 7

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.*

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Δεκεμβρίου 1992.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ VIII

ΕΙΔΙΚΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΝΑΓΡΑΦΟΝΤΑΙ ΣΤΙΣ ΘΕΣΕΙΣ 104 ΚΑΙ 106 ΤΟΥ ΑΝΤΙΤΥΠΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ Τ 5

Α. Βούτυρο που προορίζεται να ενσωματωθεί σε προϊόντα ζαχαροπλαστικής, παγωτά και άλλα προϊόντα διατροφής, αφού ιχνοθετηθεί είτε ως έχει είτε αφού συμπυκνωθεί:

α) κατά την αποστολή του βουτύρου ως έχει με σκοπό να ιχνοθετηθεί:

— Θέση 104 του αντιτύπου ελέγχου Τ 5:

Mantequilla destinada a ser marcada y utilizada conforme a le letra a) del artículo 3) del Reglamento (CEE) nº 570/88

Smør, der skal tilsættes røbestof og anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra a), i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Kennzeichnung und zur Verwendung nach Artikel 3 Buchstabe a) der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται να ιχνοθετηθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter for the addition of tracers and utilization in accordance with Article 3 (a) of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à être tracé et mis en œuvre conformément à l'article 3 point a) du règlement (CEE) nº 570/88

Burro destinato a subire l'aggiunta di rivelatori e alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera a) del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor verwerking overeenkomstig artikel 3, onder a), van Verordening (EEG) nr. 570/88, na bijmenging van verklikstoffen

Manteiga destinada a ser marcada e transformada em conformidade com a alínea a) do artigo 3º do Regulamento (CEE) nº 570/88·

— Θέση 106 του αντιτύπου ελέγχου Τ 5:

1. χρονικό όριο για την ενσωμάτωση στα τελικά προϊόντα

2. ένδειξη του προορισμού (υπόδειγμα Α/Γ/Δ ή υπόδειγμα Β)·

β) κατά την αποστολή βουτύρου με σκοπό να συμπυκνωθεί και να ιχνοθετηθεί:

— θέση 104 του αντιτύπου ελέγχου Τ 5:

Mantequilla destinada a ser concentrada, marcada y utilizada conforme a le letra a) del artículo 3) del Reglamento (CEE) nº 570/88

Smør, der skal koncentreres, tilsættes røbestof og anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra a), i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Verarbeitung zu Butterfett, zur Kennzeichnung und zur Verwendung nach Artikel 3 Buchstabe a) der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται να συμπυκνωθεί και να ιχνοθετηθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter for the concentration and the addition of tracers, and for utilization in accordance with Article 3 (a) of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à être concentré et tracé et mis en œuvre conformément à l'article 3 point a) du règlement (CEE) nº 570/88

Burro destinato alla concentrazione, all'aggiunta di rivelatori e alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera a) del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor verwerking tot boterconcentraat, bijmenging van verklikstoffen en verdere verwerking overeenkomstig artikel 3, onder a), van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga destinada a ser concentrada e marcada e transformada em conformidade com a alínea a) do artigo 3º do Regulamento (CEE) nº 570/88·

— Θέση 106 του αντιτύπου ελέγχου Τ 5:

1. χρονικό όριο για την ενσωμάτωση στα τελικά προϊόντα·

2. ένδειξη του προορισμού (υπόδειγμα Α/Γ/Δ ή υπόδειγμα Β)·

γ) κατά την αποστολή του ιχνοθετημένου βουτύρου με σκοπό την παρασκευή ενδιάμεσου προϊόντος:

— Θέση 104 του αντιτύπου ελέγχου T 5:

Mantequilla marcada destinada a la fabricación de un producto intermedio previsto en el artículo 9 del Reglamento (CEE) nº 570/88

Smør tilsat råbestof bestemt til fremstilling af et produkt på mellemstadiet som omhandlet i artikel 9 i forordning (EØF) nr. 570/88

Gekennzeichnete Butter, zur Herstellung eines Zwischenerzeugnisses gemäß Artikel 9 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο ιχνοθετημένο προοριζόμενο για την παρασκευή ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter to which tracers have been added for the manufacture of an intermediate product referred to in Article 9 of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre tracé destiné à la fabrication d'un produit intermédiaire visé à l'article 9 du règlement (CEE) nº 570/88

Burro contenente rivelatori, destinato alla fabbricazione di un prodotto intermedio di cui all'articolo 9 del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor vervaardiging van een tussenprodukt als bedoeld in artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga marcada destinada ao fabrico de um produto intermédio referido no artigo 9º do Regulamento (CEE) nº 570/88 ·

— Θέση 106 του αντιτύπου ελέγχου T 5:

1. χρονικό όριο για την ενσωμάτωση στα τελικά προϊόντα

2. ένδειξη του προορισμού (υπόδειγμα Α/Γ/Δ ή υπόδειγμα Β)

3. βάρος του βουτύρου που χρησιμοποιείται για την παρασκευή του ενδιάμεσου προϊόντος ·

δ) κατά την αποστολή του ιχνοθετημένου συμπυκνωμένου βουτύρου με σκοπό την παρασκευή ενδιάμεσου προϊόντος:

— Θέση 104 του αντιτύπου ελέγχου T 5:

Mantequilla concentrada con adición de marcadores destinada a la fabricación de un producto intermedio previsto en el artículo 9 del Reglamento (CEE) nº 570/88

Koncentreret smør tilsat råbestof bestemt til fremstilling af et produkt på mellemstadiet som omhandlet i artikel 9 i forordning (EØF) nr. 570/88

Gekennzeichnetes Butterfett, zur Herstellung eines Zwischenerzeugnisses gemäß Artikel 9 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο συμπυκνωμένο που προορίζεται για την παρασκευή ενός ιχνοθετημένου ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Concentrated butter to which tracers have been added for the manufacture of an intermediate product referred to in Article 9 of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre concentré tracé destiné à la fabrication d'un produit intermédiaire visé à l'article 9 du règlement (CEE) nº 570/88

Burro concentrato e contenente rivelatori, destinato alla fabbricazione di un prodotto intermedio di cui all'articolo 9 del regolamento (CEE) n. 570/88

Boterconcentraat waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor de vervaardiging van een tussenprodukt als bedoeld in artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga concentrada marcada destinada ao fabrico de um produto intermédio referido no artigo 9º do Regulamento (CEE) nº 570/88 ·

— Θέση 106 του αντιτύπου ελέγχου T 5:

1. χρονικό όριο για την ενσωμάτωση στα τελικά προϊόντα

2. ένδειξη του προορισμού (υπόδειγμα Α/Γ/Δ ή υπόδειγμα Β)

3. το βάρος του χρησιμοποιημένου βουτύρου ή συμπυκνωμένου βουτύρου για την παρασκευή του ενδιάμεσου προϊόντος ·

ε) κατά την αποστολή του ιχνοθετημένου βουτύρου ή του συμπυκνωμένου και ιχνοθετημένου βουτύρου ή ενός ενδιάμεσου προϊόντος που παρασκευάσθηκε από το ιχνοθετημένο ή από το συμπυκνωμένο και ιχνοθετημένο βούτυρο για να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα:

— Θέση 104 του αντιτύπου ελέγχου T 5:

Mantequilla con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) nº 570/88

o

Mantequilla concentrada con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) nº 570/88

o

Producto intermedio destinado a ser incorporado a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) nº 570/88

Smør tilsat røbestof bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Koncentreret smør tilsat røbestof bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Produkt på mellemstadiet til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

Gekennzeichnete Butter, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

oder

Gekennzeichnetes Butterfett, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

oder

Zwischenerzeugnis, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

Βούτυρο ιχνοθετημένο που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Βούτυρο συμπυκνωμένο και ιχνοθετημένο που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Ενδιάμεσο προϊόν που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter to which tracers have been added for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Concentrated butter to which tracers have been added for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Intermediate product for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre tracé destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) nº 570/88

ou

Beurre concentré tracé destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) nº 570/88

ou

Produit intermédiaire destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) nº 570/88

Burro contenente rivelatori, destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Burro concentrato e contenente rivelatori, destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Prodotto intermedio destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Boterconcentraat waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Tussenprodukt bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga marcada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CEE) nº 570/88

ou

Manteiga concentrada marcada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CEE) nº 570/88

ou

Produto intermédio destinado a ser incorporado nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CEE) nº 570/88 ·

— Θέση 106 του αντιτύπου ελέγχου Τ 5:

1. χρονικό όριο για την ενσωμάτωση στα τελικά προϊόντα

2. ένδειξη του προορισμού (υπόδειγμα Α/Γ/Δ ή υπόδειγμα Β)

3. βάρος του χρησιμοποιημένου βουτύρου ή συμπυκνωμένου βουτύρου για την παρασκευή του ενδιάμεσου προϊόντος ·

στ) κατά την αποστολή της ιχνοθετημένης κορυφής γάλακτος με σκοπό να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα:

— Θέση 104 του αντιτύπου ελέγχου Τ 5:

Nota con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos previstos en el apartado 2 del artículo 4 del Reglamento (CEE) nº 570/88

Fløde tilsat røbestof bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 570/88

Gekennzeichnete Sahne zur Beimischung zu Erzeugnissen gemäß Artikel 4 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88

Ιχνοθετημένη κορυφή γάλακτος που προορίζεται να ενσωματωθεί στα προϊόντα τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Cream to which tracers have been added for incorporation in the products referred to in Article 4 (2) of Regulation (EEC) No 570/88

Crème tracée destinée à être incorporée dans les produits visés a l'article 4 paragraphe 2 du règlement (CEE) nº 570/88

Crema contenente rivelatori destinata ad essere incorporata nei prodotti di cui all'articolo 4, paragrafo 2 del regolamento (CEE) n. 570/88

Room waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor verwerking in de in artikel 4, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 570/88 bedoelde produkten

Nata marcada destinada a ser incorporada nos produtos referidos no nº 2 do artigo 4º do Regulamento (CEE) nº 570/88 ·

— Θέση 106 του αντιτύπου ελέγχου Τ 5:

1. χρονικό όριο για την ενσωμάτωση στα τελικά προϊόντα

2. ένδειξη που προορισμού (υπόδειγμα Β).

Β. Βούτυρο που προορίζεται να ενσωματωθεί σε προϊόντα ζαχαροπλαστικής, παγωτά και άλλα προϊόντα διατροφής, είτε ως έχει είτε αφού συμπυκνωθεί:

α) κατά την αποστολή του βουτύρου με σκοπό να συμπυκνωθεί:

— Θέση 104 του αντιτύπου ελέγχου Τ 5:

Mantequilla destinada a ser concentrada y utilizada conforme a la letra b) del artículo 3) del Reglamento (CEE) nº 570/88

Smør, der skal koncentreres og anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra b), i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Verarbeitung zu Butterfett und zur Verwendung gemäß Artikel 3 Buchstabe b) der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται να συμπυκνωθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter for concentration and utilization in accordance with Article 3 (b) of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à être concentré et mis en œuvre conformément à l'article 3 point b) du règlement (CEE) nº 570/88

Burro destinato alla concentrazione e alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera b) del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor verwerking tot boterconcentraat en verdere verwerking overeenkomstig artikel 3, onder b), van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga destinada a ser marcada e transformada em conformidade com a alínea b) do artigo 3º do Regulamento (CEE) nº 570/88 ·

— Θέση 106 του αντιτύπου ελέγχου Τ 5:

1. χρονικό όριο για την ενσωμάτωση στα τελικά προϊόντα

2. ένδειξη του προορισμού (υπόδειγμα Α/Γ/Δ ή υπόδειγμα Β) ·

β) κατά την αποστολή του βουτύρου ή του συμπυκνωμένου βουτύρου:

— Θέση 104 του αντιτύπου ελέγχου Τ 5:

Mantequilla destinada a ser utilizada conforme a la letra b) del artículo 3) del Reglamento (CEE) nº 570/88

o

Mantequilla concentrada destinada a ser utilizada conforme al artículo 3, letra b) del Reglamento (CEE) nº 570/88

Smør, der skal anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra b), i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Koncentreret smør, der skal anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra b), i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Verwendung gemäß Artikel 3 Buchstabe b) der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

oder

Butterfett, zur Verwendung gemäß Artikel 3 Buchstabe b) der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Βούτυρο συμπυκνωμένο που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter to be used in accordance with Article 3 (b) of Regulation (EEC) No 570/88

or

Concentrated butter to be used im accordance with Article 3 (b) of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à être mis en œuvre conformément à l'article 3 point b) du règlement (CEE) nº 570/88

ou

Beurre concentré destiné à être mis en œuvre conformément à l'article 3 point b) du règlement (CEE) nº 570/88

Burro destinato alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera b) del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Burro concentrato destinato alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera b) del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor verwerking overeenkomstig artikel 3, onder b), van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Boterconcentraat bestemd voor verwerking overeenkomstig artikel 3, onder b), van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga destinada a ser transformada em conformidade com a alínea b) do artigo 3º do Regulamento (CEE) nº 570/88

ou

Manteiga concentrada destinada a ser transformada e aplicada em conformidade com a alínea b) do artigo 3º do Regulamento (CEE) nº 570/88 ·

— Θέση 106 του αντιτύπου ελέγχου T 5:

1. η ημερομηνία λήψεως για την ενσωμάτωση στα τελικά προϊόντα

2. ένδειξη του προορισμού (υπόδειγμα Α/Γ/Δ ή υπόδειγμα Β) ·

γ) κατά την αποστολή του βουτύρου ή του συμπυκνωμένου βουτύρου για την παρασκευή ενός ενδιάμεσου προϊόντος:

— Θέση 104 του αντιτύπου ελέγχου T 5:

Mantequilla destinada a la fabricación de un producto intermedio previsto en el artículo 9 del Reglamento (CEE) nº 570/88

o

Mantequilla concentrada destinada a la fabricación de um producto intermedio previsto en el artículo 9 del Reglamento (CEE) nº 570/88

Smør bestemt til fremstilling af et produkt på mellemstadiet som omhandlet i artikel 9 i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Koncentreret smør bestemt til fremstilling af et produkt på mellemstadiet som omhandlet i artikel 9 i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Herstellung eines in Artikel 9 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Zwischenerzeugnisses bestimmt

oder

Butterfett, zur Herstellung eines in Artikel 9 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Zwischenerzeugnisses bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται για την παρασκευή ενός ενδιάμεσου προϊόντος που προβλέπεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Βούτυρο συμπυκνωμένο που προορίζεται για την παρασκευή ενός ενδιάμεσου προϊόντος που προβλέπεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Concentrated butter to be used in the manufacture of an intermediate product referred to in Article 9 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Concentrated butter to be used in manufacture of an intermediate product referred to in Article 9 of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à la fabrication d'un produit intermédiaire visé à l'article 9 du règlement (CEE) nº 570/88

ou

Beurre concentré destiné à la fabrication d'un produit intermédiaire visé à l'article 9 du règlement (CEE) nº 570/88

Burro destinato alla fabbricazione di un prodotto intermedio di cui all'articolo 9 del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Burro concentrato destinato alla fabbricazione di un prodotto intermedio di cui all'articolo 9 del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor vervaardiging van een tussenprodukt als bedoeld in artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Boterconcentraat bestemd voor vervaardiging van een tussenprodukt als bedoeld in artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga destinada ao fabrico de um produto intermédio referido no artigo 9º do Regulamento (CEE) nº 570/88

ou

Manteiga concentrada destinada ao fabrico de um produto intermédio referido no artigo 9º do Regulamento (CEE) nº 570/88 ·

— Θέση 106 του αντιτύπου ελέγχου Τ 5:

1. η ημερομηνία λήψεως για την ενσωμάτωση στα τελικά προϊόντα

2. ένδειξη του προορισμού (υπόδειγμα Α/Γ/Δ ή υπόδειγμα Β) ·

δ) κατά την αποστολή του βουτύρου, του συμπυκνωμένου βουτύρου ή του ενδιάμεσου προϊόντος που παρασκευάσθηκε με βάση ένα από τα δύο προαναφερόμενα προϊόντα:

— Θέση 104 του αντιτύπου ελέγχου Τ 5:

Mantequilla destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) nº 570/88

o

Mantequilla concentrada destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) nº 570/88

o

Producto intermedio destinado a ser incorporado a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) nº 570/88

Smør bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Koncentreret smør bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Produkt på mellemstadiet bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Verwendung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

oder

Butterfett, zur Verarbeitung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

oder

Zwischenerzeugnis, zur Verarbeitung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Βούτυρο συμπυκνωμένο που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Ενδιάμεσο προϊόν που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Concentrated butter for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Intermediate product for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) nº 570/88

ou

Beurre concentré destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) n° 570/88

ou

Produit intermédiaire destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) n° 570/88

Burro destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Burro concentrato destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Prodotto intermedio destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Boterconcentraat bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Tussenprodukt bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CEE) nº 570/88

ou

Manteiga concentrada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CEE) nº 570/88

ou

Produto intermédio destinado a ser incorporado nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CEE) nº 570/88 ·

— Θέση 106 του αντιτύπου ελέγχου Τ 5:

1. η ημερομηνία λήψεως για την ενσωμάτωση στα τελικά προϊόντα
2. ένδειξη του προορισμού (υπόδειγμα Α/Γ/Δ ή υπόδειγμα Β) ·
3. ενδεχομένως, το βάρος του χρησιμοποιούμενου βουτύρου ή του συμπυκνωμένου βουτύρου για την παρασκευή του ενδιάμεσου προϊόντος.»